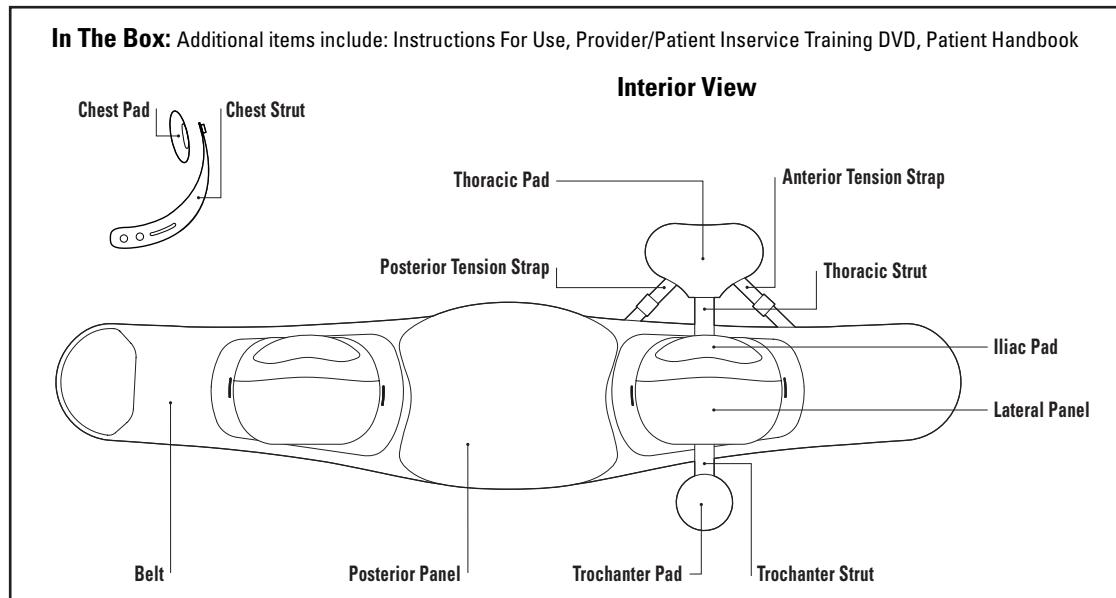


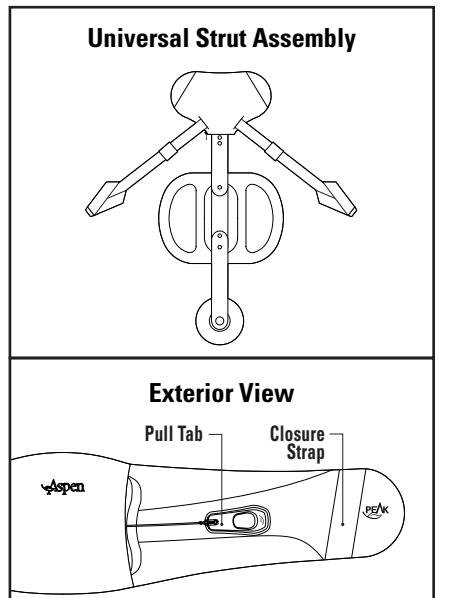


**INTENDED FOR ADULT PATIENTS**  
**DUAL CONFIGURATION KIT AVAILABLE**  
**FOR BI-LATERAL CONFIGURATION**

## PEAK SCOLIOSIS BRACING SYSTEM



TOOLS NEEDED	HERRAMIENTAS NECESARIAS	BENÖTIGTES WERKZEUG	STRUMENTI NECESSARI	Outils nécessaires	所需工具
- Phillips Screwdriver - Chalk/Marking Device - Bending Bars (May be required)	- Destornillador Phillips - Tiza/Dispositivo para Marcar - Barras Flexibles (Puede ser necesario)	- Kreuzschlitz-Schraubendreher - Kreide/Stift zum Markieren - Biegeleisten (werden unter Umständen benötigt)	- Cacciaviti Phillips - Strumento per la scrittura con gesso/marcatura - Barre flessibili (potrebbero essere necessarie)	- Tournevis Phillips - Craie/marqueurs - Barres de torsion (peut-être requises)	- 十字螺丝刀 - 粉笔/打标设备 - 压弯杆 (可能需要)
The universal strut assembly is designed to be malleable and can be bent by hand or with bending bars.	El ensamblaje del puntal universal está diseñado para ser maleable y se puede doblar a mano o con barras flexibles.	Die Universal-Stützkonstruktion ist formbar und kann von Hand oder mit Biegeleisten gebogen werden.	I componenti universali del montante sono studiati per essere maleabili e possono essere piegati con le mani o mediante le barre di flessione.	La tige universelle est conçue pour être malléable et peut être courbée à la main ou à l'aide de barres de torsion.	万向支架组件在设计时考虑了可延展性，也可以用手或用弯曲杆对其进行弯曲。
<b>1 PREPARE THORACIC PAD</b>  To adjust thoracic pad height, use a Phillips screwdriver to remove the two screws. You will reinstall screws following adjustment to desired location.	<b>PREPARACIÓN DE LA ALMOHADILLA TORÁCICA</b>  Para ajustar la altura de la almohadilla torácica, quite los tornillos utilizando un destornillador Phillips. Deberá volver a colocarlos después de ajustar hasta donde deseé.	<b>VORBEREITUNG DES THORAXPOLSTERS</b>  Um die Höhe des Thoraxpolsters anzupassen, verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher und entfernen Sie die beiden Schrauben. Die Schrauben werden nach der Anpassung wieder an der gewünschten Stelle angebracht.	<b>PREPARAZIONE DEL CUSCINETTO TORACICO</b>  Per regolare l'altezza del cuscinetto toracico, utilizzare un cacciaviti Phillips per rimuovere le due viti. Vi si daranno riinstallare successivamente per la regolazione nella posizione desiderata.	<b>PRÉPARER LE COUSSINET THORACIQUE</b>  Pour ajuster la hauteur du coussinet thoracique, utilisez un tournevis Phillips afin d'enlever les deux vis. Vous les réinstallerez après l'ajustement à l'endroit souhaité.	<b>准备胸垫</b>  要调整胸垫的高度，使用十字螺丝刀拆下相应的两颗螺丝。你会重新安装螺丝如下调整到需要的位置。
<b>2 ADJUST THORACIC PAD HEIGHT</b>  With the iliac pad in place at patient's midline, and resting on the iliac crest, adjust thoracic pad height. The thoracic pad should be approximately 2 inches beneath the patient's underarm to avoid discomfort when seated. If needed, the thoracic pad can also be angled. <b>Note:</b> The universal strut assembly can be fit on the left or right side of the patient.	<b>AJUSTE DE LA ALTURA DE LA ALMOHADILLA TORÁCICA</b>  Con la almohadilla ilíaca en la línea media del paciente y apoyado sobre la cresta ilíaca, ajuste la altura de la almohadilla torácica. La almohadilla torácica debe estar a unas 2 pulgadas debajo de la axila del paciente para evitar molestias cuando esté sentado. Si es necesario, la almohadilla torácica también se puede doblar. <b>Nota:</b> El ensamblaje del puntal universal se puede colocar del lado izquierdo o derecho del paciente.	<b>ANPASSUNG DER HÖHE DES THORAXPOLSTERS</b>  Passen Sie die Höhe des Thoraxpolsters so an, dass der Beckenpolster an der Mittellinie des Patienten und dem Beckenkamm aufliegt. Das Thoraxpolster sollte sich etwa 5 cm unter dem Unterarm des Patienten befinden, um unangenehme Sitzpositionen zu vermeiden. Bei Bedarf kann das Thoraxpolster auch abgewinkelt werden. <b>Hinweis:</b> Die Universal-Stützkonstruktion kann sowohl auf der rechten als auch der linken Seite des Patienten angebracht werden.	<b>REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL CUSCINETTO TORACICO</b>  Une fois le coussinet iliaque en place sur la ligne médiane du patient et sur la crête iliaque, ajustez la hauteur du coussinet thoracique. Le coussinet thoracique devrait être placé à environ 2 pouces (5 cm) sous l'avant-bras du patient afin d'éviter la moindre gêne en position assise. Si nécessaire, le coussinet thoracique peut également être orienté. <b>Remarque :</b> La tige universelle peut être disposée sur le côté gauche ou droit du patient.	<b>AJUSTER LA HAUTEUR DU COUSSINET THORACIQUE</b>  要调整胸垫的高度，使骨盆垫位于患者中线并靠髂嵴，随后即可调整胸垫的高度。胸垫应该位于患者腋窝下方约2英寸，这样可以避免坐下时发生不适。如果需要的话，也可以倾斜胸垫的角度。 <b>注意：</b> 万向支架组件可以适合于患者的左、右任何一侧。	<b>调整胸垫高度</b>  万向支架组件放置在患者的体中线并倚靠髂嵴，随后即可调整胸垫的高度。胸垫应该位于患者腋窝下方约2英寸，这样可以避免坐下时发生不适。如果需要的话，也可以倾斜胸垫的角度。



ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
<b>3 UNLOCK TROCHANter STRUT</b>  Remove and save angle locking screw from trochanter strut, which will allow you to position trochanter pad in desired location.	<b>DESBLOQUEO DEL PUNTAL PARA EL TROCÁNTER</b>  Quite y guarde el tornillo de cierre del ángulo del puntal del trocánter, lo que le permitirá colocar la almohadilla del trocánter en la posición deseada.	<b>TROCHANter-STÜTZE ENTSCHEIDERN</b>  Entfernen Sie die Feststellschraube von der Trochanter-Stütze, um das Polster in die richtige Position bringen zu können und bewahren Sie die Schraube auf.	<b>Sblocco del montante del trocantere</b>  Rimuovere e mettere da parte la vite di bloccaggio dell'angolo del cuscinetto del trocantere, ciò consentirà di collocare il cuscinetto nella posizione desiderata.	<b>Deverrouiller la tige trochantérienne</b>  Retirez et mettez de côté la vis de blocage de l'angle de la tige trochantérienne qui vous permettra de positionner le coussinet trochantérien à l'endroit souhaité.	<b>开启转子支撑件</b>  从转子支撑件中移除锁角螺钉并将其保留，随后即可根据需要调整转子垫的位置。
<b>4 POSITION TROCHANter PAD</b>  With iliac pad at patients midline and resting on iliac crest, angle the trochanter strut to achieve a desired position and replace the lock screw. The pad should fit flush against the body. <b>If needed, bend or twist trochanter strut to achieve a proper fit.</b>	<b>COLOCACIÓN DE LA ALMOHADILLA PARA EL TROCÁNTER</b>  Con la almohadilla ilíaca en la línea media del paciente y apoyado sobre la cresta ilíaca, angule la tige trochantérienne au montante du trocánter pour loger une position désirée de la almohadilla y remplazar el tornillo de cierre. La almohadilla debe quedar ajustada contra el cuerpo. <b>Si es necesario, doble o gire el puntal del trocánter para lograr un ajuste adecuado.</b>	<b>POSITIONIERUNG DES TROCÄNTER-POLSTER</b>  Positionieren Sie das Beckenpolster auf der Mittellinie und dem Beckenkamm des Patienten auf und richten Sie die Trochanter-Stütze aus bis die almohadilla und reemplazar el tornillo de cierre. La almohadilla debe quedar ajustada contra el cuerpo. <b>Falls nötig, biegen oder drehen Sie die Trochanter-Stütze damit sie besser sitzt.</b>	<b>POSIZIONAMENTO DEL CUSCINETTO DEL TROCANTERE</b>  Con il cuscinetto dell'ilio sulla linea media del paziente e poggiato sulla cresta iliaca, angolare la tige trochantierenne al montante del trocantere per ottenere la posizione del cuscinetto desiderata. Rimettere la vite di bloccaggio. Il cuscinetto dovrebbe adattarsi contro il corpo. <b>Se necessario, piegare o ruotare il montante del trocánter per ottenere un adattamento adeguato.</b>	<b>POSITIONNER LE COUSSINET TROCANTÉRIEN</b>  Avec le coussinetto dell'ilio sulla linea media del paziente e poggiato sulla cresta iliaca, angolare la tige trochantierenne al montante del trocánter para lograr una posición deseada del cojín y reemplazar la vite de bloqueo. El cojín debe quedar bien ajustado al cuerpo. <b>Si nécessaire, pliez ou tournez la tige trochantierenne afin d'obtenir une adaptation adéquate.</b>	<b>转子垫的位置</b>  在患者的颈前中线髂嵴位置放置髂骨垫之后，调整转子支撑件的角度以实现所需的衬垫位置并更换锁定螺丝。衬垫应该与患者的身体部位齐平。
<b>5 REMOVE SLACK</b>  Before applying brace, position pull tabs close to the posterior panel and fully extend brace.	<b>TENSIÓN</b>  Antes de aplicar la faja, posicione las pestañas de ajuste cerca del panel posterior y extienda completamente la faja.	<b>BAND ENTFERNEN</b>  Befor Sie die Stütze anpassen, positionieren Sie die Zugringe nahe der hinteren Platte und breiten Sie die Stütze komplett aus.	<b>RIMUOVERE IL LASCO</b>  Prima di applicare il tute, posizionare le lingette vicino al pannello posteriore ed aprire il tute completamente.	<b>ENLEVER LES FLOTTEMENTS</b>  Avant d'appliquer l'orthèse, placez les tirants contre le panneau postérieur et étendez l'orthèse au maximum.	<b>消除游隙</b>  在应用支具之前需将拉片放置在靠近臀部垫板的位置并充分伸展支架。
<b>6 STRUT ASSEMBLY PLACEMENT</b>  Apply belt to patient. Place the universal strut assembly over the belt with thoracic & trochanter pads in place. With chalk, create 4 marks on upper and lower edges of belt where aluminum struts land.	<b>COLOCACIÓN DEL ENSAMBLAJE DEL PUNTAL</b>  Coloque el cinturón al paciente. Coloque el ensamblaje universal del puntal sobre el cinturón con las almohadillas torácica y del trocánter en su lugar. Con tiza, realice 4 marcas en los bordes superior e inferior del cinturón donde se posa el puntal de aluminio.	<b>ANLEGEN DER STÜTZKONSTRUKTION</b>  Legen Sie den Gurt um den Patienten. Bringen Sie die Universal-Stützkonstruktion über dem Gurt an und achten Sie dabei darauf, dass sich Thorax- und Trochanter-Polster in den richtigen Positionen befinden. Markieren Sie mit Kreide vier Punkte an den oberen und unteren Rändern der Gurtröhre, wo die Aluminiumstützen aufliegen.	<b>POSIZIONAMENTO DEI COMPONENTI DEL MONTANTE</b>  Far indossare la cintura al paziente. Posizionare i componenti universali del montante sulla cintura con le cuscinetto del trocánter e torácico in posizione. Con il gesso, creare 4 segni sul margine superiore e inferiore della cintura nei punti in cui si appoggia il montante in alluminio.	<b>POSITIONNEMENT DE LA TIGE</b>  Appliquez la ceinture sur le patient. Placez la tige universelle sur la ceinture avec les cuscinetto thoracico e trochantierien in place. Faites 4 marques à l'aide d'une craie sur les bords supérieure et inférieure de la ceinture, là où aboutit la tige d'aluminium.	<b>桁架组件放置</b>  使用皮带固定患者。胸部及胫骨垫就位后于皮带上放置万向支架组件。用粉笔在皮带的上边缘标记4处铝支杆的位置。
<b>7 ATTACH STRUT ASSEMBLY</b>  Transfer the marks to the inside of the belt and use to position the universal strut assembly. Press down to secure.	<b>SUJECCIÓN DEL ENSAMBLAJE DEL PUNTAL</b>  Transfiera las marcas al interior de la cinturón y utilícelas para posicionar el ensamblaje del puntal universal. Presione hacia abajo para asegurarla.	<b>ANPASSEN DER STÜTZKONSTRUKTION</b>  Übertragen Sie die Markierungen auf die Innenseite des Gurts und verwenden Sie diese Hilfspunkte zur Anpassung der Universal-Stützkonstruktion. Drücken Sie zum Sichern nach unten.	<b>COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI DEL MONTANTE</b>  Trasferire i segni all'interno della cintura e utilizzarli per posizionare i componenti universali del montante. Spingere verso il basso per fissare.	<b>FIXER LA TIGE</b>  Transférez les marques sur l'intérieur de la ceinture et utilisez-les pour positionner la tige universelle. Appuyez pour fixer.	<b>装好支架组件</b>  将标记翻至皮带的内侧，并用标记来定位万向支架组件。按下以固定。

## ENGLISH

## ESPAÑOL

## DEUTSCH

## ITALIANO

## FRANÇAIS

## 中文

## ENGLISH

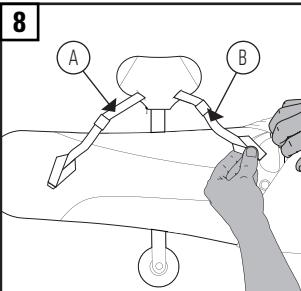
## ESPAÑOL

## DEUTSCH

## ITALIANO

## FRANÇAIS

## 中文



## ATTACH TENSION STRAPS

A. Attach anterior tension strap as shown.  
B. The posterior tension strap connects to the loop material on the mechanism.  
Tighten as needed once the brace has been fit to the patient.

## SUJECIÓN DE LAS CORREAS DE TENSIÓN

A. Sujete la correa de tensión anterior según se indica.  
B. La correa de tensión posterior se conecta con el material de la argolla en el mecanismo.  
Tighten as needed once the brace has been fit to the patient.

## ANBRINGEN DER SPANNGURTE

A. Bringen Sie die vorderen Spanngurte wie abgebildet an.  
B. Die hintere Spanngurte ist mit dem Ösenmaterial der Stütze verbunden.  
Ziehen Sie ihn so fest wie nötig an, sobald die Stütze an den Patienten angelegt wurde.

## COLLEGAMENTO DELLE CINGHIE DI TENSIONAMENTO

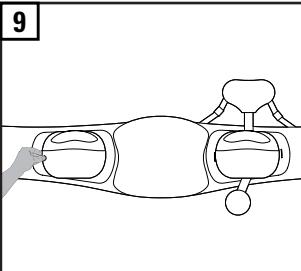
A. Applicate la cinghia di tensionamento anteriore come illustrato.  
B. La cinghia di tensionamento posteriore si collega all'asola sul meccanismo.  
Stringere a seconda della necessità una volta che il tute è stato adattato al paziente.

## ATTACHER LES SANGLES DE TENSION

A. Attachez la sangle de tension antérieure.  
B. La sangle de tension postérieure se fixe à la boucle du mécanisme.  
Serrez autant que nécessaire une fois que l'orthèse a été adaptée au patient.

## 使用张力背带

A. 安装前部张力带，具体如图所示。  
B. 后部张力带应连接至相关的环形材料。  
支架放入患者后根据需要进行拧紧。



## PLACE LATERAL PANEL

Apply the lateral panel with the iliac pad on the opposite side of the belt, as shown. Press down to secure. Iliac pads can be repositioned on the lateral panels, placed directly on the belt or removed entirely if uncomfortable.

## COLOCACIÓN DEL PANEL LATERAL

Aplicar el panel lateral con la almohadilla ilíaca en el lado opuesto del cinturón, como se indica. Presione hacia abajo para asegurar. Los almohadillas ilíacas pueden volver a colocarse en los paneles laterales, directamente sobre el cinturón o eliminarse por completo si incomodan.

## ANBRINGEN DER SEITENPLATTE

Bringen Sie die Seitenplatte am Beckenpolster auf der dem Gurt gegenüberliegenden Seite an (wie abgebildet). Drücken Sie zum Sichern nach unten. Beckenpolster können an den Seitenplatten neu positioniert werden, direkt am Gurt angebracht oder gänzlich entfernt werden, falls sie stören sollten.

## POSIZIONAMENTO DEL PANNELLO LATERALE

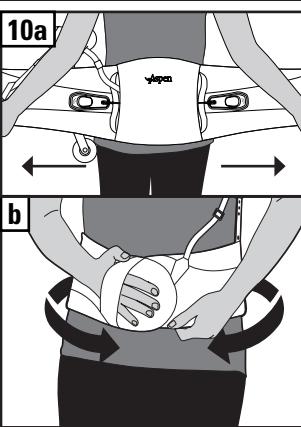
Applicare il pannello laterale con il cuscinetto dell'ileo sulla parte opposta della cintura, come mostrato. Premere verso il basso per fissare. I cuscinetti iliaci possono essere riposizionati sui pannelli laterali, posizionati direttamente sulla cintura o rimossi interamente in cas de gène.

## PLACER LE PANNEAU LATÉRAL

Appliquez le panneau latéral avec le coussinet iliaque du côté opposé de la ceinture, tel qu'indiqué. Appuyez pour fixer. Les coussinets iliaques peuvent être reposés sur les panneaux latéraux, placés directement sur la ceinture ou enlevés entièrement en cas de gène.

## 放置横向板

在皮带的相对侧髂骨垫的位置放置横向版，具体如图所示。按下进行固定。  
如患者觉得不适，可以在侧板上重新安装髂骨垫，将其直接放置在皮带上或完全移除。



## APPLY THE BRACE

A. Instruct patient to fully extend the brace.  
B. Instruct patient to inhale deeply and wrap the belt around as tight as possible placing the right end of the belt over the left end. Press down firmly to secure.  
**Note:** If needed, angle the ends of the belt up or down in order to achieve a snug fit at both the top and the bottom.

**Hinweis:** Winkeln Sie bei Bedarf die Enden des Gurts nach oben oder unten an, um ein enges Anliegen am Körper zu erzielen.

## COLOCACIÓN DE LA FAJA

A. Indique al paciente que extienda completamente la faja.  
B. Indique al paciente que inhale profundamente y envuelva el cinturón a su alrededor lo más ajustado posible, colocando el extremo derecho del cinturón sobre el extremo izquierdo. Presione firmemente hacia abajo para asegurarlo.  
**Nota:** Si es necesario, doble los extremos del cinturón hacia arriba o hacia abajo a fin de obtener un ajuste perfecto tanto en la parte superior como en la parte inferior.

## ANBRINGEN DER STÜTZE

A. Bitten Sie den Patienten, die Stütze ganz auszubreiten.  
B. Bitten Sie nun den Patienten tief einzutauen undwickeln Sie den Gurt so fest wie möglich um die Taille des Patienten wobei das rechte Ende des Gurts über das linke Ende gelegt wird. Drücken Sie zum Sichern fest nach unten.  
**Hinweis:** Winkeln Sie bei Bedarf die Enden des Gurts nach oben oder unten an, um ein enges Anliegen am Körper zu erzielen.

## APPLICAZIONE DEL TUTORÉ

A. Indicar al paciente que el tute va abierto completamente.  
B. Spiegare al paciente que debe inspirar profundamente e avolgar la cintura il più stretto possibile posicionando la estremità destra della cintura sopra l'estremità sinistra. Premere saldamente verso il basso per fissare.  
**Nota:** Si nécessaire, orientez les extrémités de la ceinture vers le haut ou vers le bas afin de bien l'ajuster.  
**Remarque:** Si nécessaire, orientez les extrémités de la ceinture vers le haut ou vers le bas afin de bien l'ajuster.

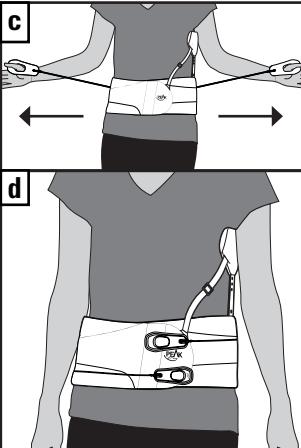
## APPLIQUER L'ORTHÈSE

A. Demandez au patient d'étendre entièrement l'orthèse.  
B. Demandez au patient d'inspirer profondément et enroulez aussi fermement que possible la ceinture autour de lui en plaçant l'extrémité droite de la ceinture par-dessus l'extrémité gauche. Appuyez fermement pour fixer.  
**Nota:** Se necesario, angolare le estremità della cintura verso l'alto o verso il basso per una perfetta aderenza sia in cima che in fondo.

## 使用支架

A. 指导患者将支架完全伸展。  
B. 指导病人深呼吸，将皮带右侧翻至左侧重叠并尽全力拉紧缠绕。用力按下以固定。

注意：如果需要的话，可以向上或向下调整皮带的角度以实现顶部和底部的平滑配合。



## COMPRESS BELT

C. Instruct patient to slip their thumbs through the holes in the pull tabs and pull away from their body.

The **right** pull tab controls the **upper** compression and the **left** pull tab controls **lower** compression. Adjust compression as needed.

D. Secure the pull tabs to the loop in the front area of the belt.

**Note:** Instruct patient to apply brace in the same position each time.

## COMPRESIÓN DEL CINTURÓN

C. Indique al paciente que deslice sus pulgares a través de los orificios de las pestanas de ajuste y tire alejándolos de su cuerpo. La pestana de ajuste superior controla la compresión superior y la pestana de ajuste izquierda controla la compresión inferior. Establezca la compresión según lo necesario.

D. Síquen Sie die Zugringe an der Öse in vorderen Bereich des Gurtes.

## FESTZURREN DES GURTS

**Hinweis:** Weisen Sie den Patienten an, die Stütze jedes mal in der gleichen Position anzubringen.

## COMPRESSIONE DELLA CINTURA

C. Bitten Sie den Patienten, seine Daumen durch die Löcher der Zügelriemen zu stecken und weg vom Körper zu ziehen. Der rechte Zügelring reguliert die obere, der linke Zügelring die linke untere Kompression. Stellen Sie Kompressionen nach Bedarf ein.

D. Fissare le alette alla asola nella parte anteriore della cintura.

## COMPRESSER LA CEINTURE

C. Demandez au patient de glisser ses pouces dans les trous situés sur les tirettes et de tirer vers l'extérieur. La tirette de droite contrôle la compression supérieure et la tirette de gauche contrôle la compression inférieure. Réglez la compression en base aux besoins.

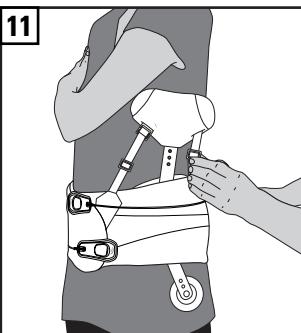
D. Fixez les tirettes à la boucle située sur la partie frontale de la ceinture.

## 压缩皮带

C. 指导患者将其大拇指穿过拉片上的孔位并拉扯使其离开自己的身体。  
右侧拉环控制着上方的压力，左侧拉环控制着较低位置的压力。根据需要调整压缩量。

D. 固定皮带前部区域的拉环。

注意：固定拉片中的拉环，告诉患者每次应用时应支撑在相同的位置。



## TIGHTEN AND ADJUST

Position or tighten anterior & posterior tension straps as needed to apply desired force.

**Note:** Thoracic & trochanter pads must be flush to the patient in order to apply appropriate force. Adjust tension straps or bend struts as needed.

## APRIETE Y AJUSTE

Vuelva a colocar y tire de las correas de tensión anterior y posterior lo necesario para ejercer la fuerza que deseé.

**Nota:** Las almohadillas torácica y del trocánter deben estar alineadas contra el paciente con el fin de aplicar la fuerza apropiada. Ajuste las correas de tensión o piéguez los montantes según sea necesario.

## FESTZIEHEN UND ANPASSEN

Positionieren Sie die vorderen oder hinteren Spanngurte nach Bedarf neu oder ändern Sie die Festigkeit, um so die gewünschte Kraftwirkung zu erzeugen.

**Hinweis:** Thorax- und Trochanter-Polster müssen bündig am Patienten anliegen, um so den ausreichenden Druck zu gewährleisten. Passen Sie die Spanngurte an und biegen Sie die Stützen nach Bedarf.

## STRINGERE E REGOLARE

Riposizionare e tendere le cinghie di tensionamento anteriori e posteriori secondo quanto necessario per applicare la forza desiderata.

**Nota:** I cuscini toracici e del trocánter devono aderire al paciente en modo de aplicar la fuerza apropiada. Regule las correas de tensión o plegue los montantes a medida que sea necesario.

## SERRER ET AJUSTER

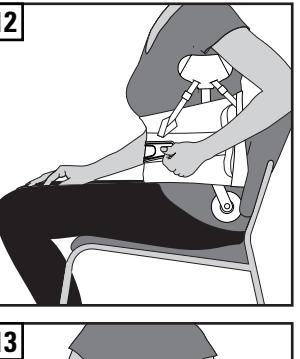
Repositionnez et serrez les sangles de tension antérieure et postérieure selon les besoins pour appliquer la force désirée.

**Remarque:** Les cuscini toracici e del trocánter doivent être alignés avec le patient enfin d'appliquer la force adéquate. Ajustez les sangles de tension ou pliez les tiges selon les besoins.

## 予以加固和调整

根据需要用相应的力量重新定位或拉紧前部和后部的张力带。

注意：胸部及转子垫必须与患者身体平齐才能有适当的力量。根据需要调整皮带张力或弯曲支柱。



## CONFIRM COMFORT

Confirm brace is comfortable while seated. Check that the trochanter pad is not too low and that the thoracic pad is not uncomfortably high.

## CORROBORACIÓN DE LA COMODIDAD

Corroborare que la faja le resulte cómoda mientras está sentado. Compruebe que la almohadilla del trocánter no esté demasiado baja y que la almohadilla torácica no esté incómodamente alta.

## SICHERSTELLUNG DES KOMFORTS

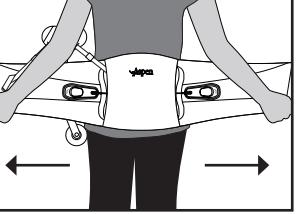
Stellen Sie sicher, dass die Stütze auch im Sitzen bequem ist. Überprüfen Sie, ob das Trochanter-Polster nicht zu niedrig sitzt und das Thorax-Polster nicht unbedenklich hoch ist.

## VERIFICA DEL COMFORT

Verificare che l'ortese sia comoda quando siedi. Verificare che il cuscinetto del trocánter non sia troppo basso e che il cuscinetto toracico non sia scomodamente alto.

## VÉRIFIER LE CONFORT

Vérifier que l'orthèse ne représente aucune gêne en position assise. Vérifier que le coussinet trocantérien ne soit pas placé trop bas et que le coussinet thoracique ne soit pas placé trop haut.



## REMOVING BRACE

To remove the brace instruct patient to peel up the pull tabs placing them as close to the back panel as possible. Fully extend the brace so it is ready to go when reapplied.

## RETIRO DE LA FAJA

Para quitar la faja, instruya al paciente a que desprendan las pestanas alargando las más cerca posible del panel posterior. Extienda completamente la faja para que quede lista para usar cuando desee colocarla nuevamente.

## ENTFERNEN DER STÜTZE ENTFERNNEN

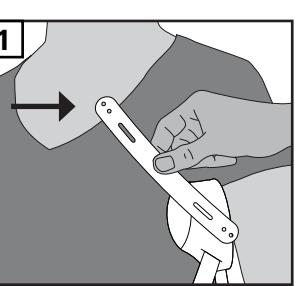
Um die Stütze zu entfernen, bitten Sie den Patienten, die Zugringe so nah wie möglich an die hintere Platte nach oben zu ziehen. Breiten Sie die Stütze komplett aus, so dass sie für das nächste Anlegen bereit ist.

## RIMOZIONE DEL TUTORÉ

Per rimuovere il tute, insegnare al paziente a tirer su le tapparelle nelle placanti così proche quanto possibile del pannello posteriore. Estendere completamente il tute in modo che sia pronto all'uso successivo.

## ENLEVER L'ORTHÈSE

Pour enlever l'ortese, demandez au patient de tirer sur les tapparelle en les plaçant aussi proches que possible du panneau arrière. Étendez complètement le tute afin qu'elle soit prête à l'emploi lors de l'application suivante.



## IDENTIFY CORRECT SIDE

If chest pad is required, determine which end of the chest strut the chest pad will attach to.

注意：如果需要的话，可以向上或向下调整皮带的角度以实现顶部和底部的平滑配合。

## IDENTIFICACIÓN DEL LADO CORRECTO

Si se requiere una almohadilla en el pecho, determine a qué extremo del punto del pecho se fijará la almohadilla del pecho.

注意：如果需要的话，可以向上或向下调整皮带的角度以实现顶部和底部的平滑配合。

## IDENTIFIZIERUNG DER RICHTIGEN SEITE

Falls ein Brustpolster benötigt wird, stellen Sie fest, an welches Ende der Bruststütze das Brustpolster angebracht werden soll.

注意：如果需要的话，可以向上或向下调整皮带的角度以实现顶部和底部的平滑配合。

</div